

日本で働く外国人の方へ 住民税に関するご連絡
 日本मा काम गर्ने विदेशीहरूका लागि निवासी कर सम्बन्धी सूचना

[Provisional Translation]

日本ではたらく外国人の方へ
 ~住民税について~

はたらいたときには主に以下の税金を払う必要があります

国 = 所得税 区市町村(住んでいるまち) = 住民税

住民税とは

① 1月1日に日本に住んでいる方
 ② 1年間で、100万円を超える収入がある方

に当てはまると、つぎの年に住民税を支払わなければなりません。住民税は次のようなことに役立てられています。

ゴミの収集・処理 道路の維持・管理 病気やケガの治療 子どもたちの教育

払わないと...こんなデメリットがあります

◆ 在留資格を更新できないことがあります。
 ◆ 財産の差押えが執行されます。

【お問合せ先】
 豊島区在住の方 → 豊島区税務課 豊島区税務グループ ☎03-4566-2362
 豊島区以外にお住まいの方 → お住いの自治体の住民税担当部署

जापानमा काम गर्ने विदेशी नागरिकहरूका लागि
 ~ निवासी कर (Juuminzei) बारेमा ~

जापानमा काम गर्दा मुख्य रूपमा तल उल्लेखित करहरू तिर्नु आवश्यक हुन्छ।
 देश = आयकर नगरपालिका / सहर = निवासी कर

निवासी कर भनेको के हो?
 निम्न अवस्थामा, अर्को वर्ष निवासी कर तिर्नु आवश्यक हुन्छ।
 ① जनवरी १ तारिखको अवस्थामा जापानमा बसोबास गरिरहेको
 ② एक वर्षमा १० लाख येनभन्दा बढी आम्दानी भएको

निवासी कर निम्न सार्वजनिक सेवाहरूका लागि प्रयोग गरिन्छः
 फोहोर संकलन तथा प्रशोधन
 सडकको मर्मत तथा व्यवस्थापन
 रोग वा चोटपटकको उपचार
 बालबालिकाको शिक्षा

कर नतिरेमा हुने बेफाइदाहरू
 यदि निवासी कर नतिरेमा, निम्न समस्याहरू उत्पन्न हुन सक्छन्।
 बसोबास अनुमति नवीकरण गर्न नसकिने हुन सक्छ
 सम्पत्ति जफत गरिन सक्छ
 जफत गरिन सक्ने सम्पत्तिका उदाहरणहरूः
 बैंक बचत तथा निक्षेप
 तलब
 कार
 मोटरसाइकल

[सम्पर्क] तोसिमा वार्ड (Toshima City) मा बसूहुनेहरूले: तोसिमा वार्ड कर विभाग, सेरी ग्रुप (Tax Division, Seiri Group) लाई फोन गर्नुहोस्। फोन: ०३-४५६६-२३६२ तोसिमा वार्ड बाहिर बसूहुनेहरूले: तपाईं बसोबास गर्नुहुने स्थानीय निकायको 'जुमिनजेई' (निवासी कर) शाखामा सम्पर्क गर्नुहोस्।

[काउन्टरमा भिडियो कल मार्फत नेपाली भाषामा परामर्श लिन सकिन्छ।]